

**No. 39574. Multilateral**

UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME. NEW YORK, 15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOL TO PREVENT, SUPPRESS AND PUNISH TRAFFICKING IN PERSONS, ESPECIALLY WOMEN AND CHILDREN, SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME. NEW YORK, 15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2237, A-39574.*]

*ACCESSION (WITH RESERVATION)*

**Zimbabwe**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:  
13 December 2013*

*Date of effect: 12 January 2014*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 December 2013*

*Reservation:*

The Government of the Republic of Zimbabwe hereby declares that it enters a reservation to Article 15 (2) which provides that where Parties fail to resolve their dispute through arbitration any Party may refer the dispute to the International Court of Justice.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement de la République du Zimbabwe déclare par la présente qu'il formule une réserve au paragraphe 2 de l'article 15 qui prévoit que lorsque les Parties ne peuvent résoudre leur différend par l'arbitrage, l'une quelconque d'entre elles peut soumettre le différend à la Cour internationale de Justice.

**N° 39574. Multilatéral**

CONVENTION DES NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOLE ADDITIONNEL A LA CONVENTION DES NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITE TRANSNATIONALE ORGANISEE VISANT A PREVENIR, REPRIMER ET PUNIR LA TRAITE DES PERSONNES, EN PARTICULIER DES FEMMES ET DES ENFANTS. NEW YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2237, A-39574.*]

*ADHESION (AVEC RESERVE)*

**Zimbabwe**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 décembre 2013*

*Date de prise d'effet : 12 janvier 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 13 décembre 2013*

*Réserve :*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

PROTOCOL AGAINST THE ILLICIT MANUFACTURING OF AND TRAFFICKING IN FIREARMS, THEIR PARTS AND COMPONENTS AND AMMUNITION, SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME. NEW YORK, 31 MAY 2001 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2326, A-39574.*]

PROTOCOLE CONTRE LA FABRICATION ET LE TRAFIC ILLICITES D'ARMES A FEU, DE LEURS PIECES, ELEMENTS ET MUNITIONS, ADDITIONNEL A LA CONVENTION DES NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITE TRANSNATIONALE ORGANISEE. NEW YORK, 31 MAI 2001 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2326, A-39574.*]

ACCESSION (WITH RESERVATIONS)

ADHESION (AVEC RESERVES)

**Liechtenstein**

**Liechtenstein**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 December 2013*

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 décembre 2013*

*Date of effect: 9 January 2014*

*Date de prise d'effet : 9 janvier 2014*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 December 2013*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 10 décembre 2013*

*Reservations:*

*Réserves :*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

Reservation with regard to article 10 (2) b):

In the absence of objection to the transit within 30 days from the date of the written request of non-objection to transit, the requested transit State shall be deemed not to have objected and to have tacitly agreed to the transit.

Reservation with regard to article 10 (3):

According to the Customs Union Treaty concluded between Liechtenstein and Switzerland on 29 March 1923, Liechtenstein became part of the Swiss Customs Territory. According to article 4 of that treaty, Swiss customs legislation – as well as any other Swiss Federal legislation whose application is necessary for the proper functioning of the Customs Union – is applicable in Liechtenstein.

Information on transit States shall not be systematically mentioned in the authorizations for export from and import into Liechtenstein/Swiss customs territory, or in the corresponding accompanying documentation, in accordance with Swiss law applicable in Liechtenstein on the basis of the Customs Union Treaty, which does not always require such mention.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Réserve à l'égard de l'alinéa b) du paragraphe 2 de l'article 10 :

En l'absence d'opposition au transit communiquée dans un délai de 30 jours à compter de la date de la demande écrite de non-opposition au transit, le pays de transit consulté est réputé ne pas s'être opposé et avoir donné son accord tacite au transit.

Réserve à l'égard du paragraphe 3 de l'article 10 :

Au terme du traité d'union douanière conclu entre le Liechtenstein et la Suisse le 29 Mars 1923, le Liechtenstein a été réuni au territoire douanier suisse. Conformément à l'article 4 de ce traité, la législation douanière suisse - ainsi que toute autre loi fédérale dont l'application est nécessaire au bon fonctionnement de l'union douanière - est applicable au Liechtenstein.

Les données relatives aux pays de transit ne seront pas systématiquement mentionnées dans les autorisations d'exportation et d'importation sur le territoire douanier du Liechtenstein et de la Suisse, ni dans les documents qui l'accompagnent, conformément à la législation suisse en vigueur au Liechtenstein sur la base du traité d'union douanière, qui n'exige pas toujours cette mention.